

iTalkBB
靖 蜓

傾聽家的聲音

iTalkBB 與您共度 **中秋**

中文電視

2年全免費 史上最强優惠

- 高清直播：央視，鳳凰，東方，浙江，東森等60多個直播頻道
- 免費點播：高清電影，綜藝，電視劇

家用電話

首月免費 原價\$24.99/月起
(第2-6個月\$9.99/月)

- 無限撥打美/加/中/港/台等29個國家和地區

免費送手機APP

- 有WIFI就能打國際長途

9/15前

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中**免費兌換近10種熱門產品***

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

休士頓店 832-203-6006 832-203-6188 休士頓保利大道(惠康超市對面) 9188號

iTalkBB and iTalk are trademarks of Talk Global Communications, Inc., registered in the US and other countries. 1. 全球包月計劃優惠訂2年合約。首月免收。第2-6個月\$9.99/月。之後恢復到\$24.99/月。可無限制打美/加/中/港/台等29個國家和地區。費用不佔包括在管理費\$3.95/月。產品保潔費。運費等費用。電話\$14.99/月。郵寄費一箱10磅每月再減\$5.99。(免稅期滿後按約的1.5倍計算)。每天一次性使用通話45分鐘。活動期間這電2年免費。第三年起收取的費。之世親朋友。可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換地特價商品；世界各名廠及優質之生活品牌。可得20%折扣。產品價值高達\$30。優惠數量有限供參考。請以實際為準。
3. BBB A+ Rating數據錄取於2016年8月25日。iTalkBB保留對上述的最終解釋權。

百佳

JUSGO

Supermarket

9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036
 Telephone: 713-270-1658 Fax: 713-270-1661 E-mail: jusgo9280@yahoo.com

LABOR DAY SALE

百分百超值
最佳新购物

休斯顿总店广告
2016年9月2日到9月15日

中秋佳節

Getting Together During Mid-Autumn Festival is the symbol of
Love & Happiness!

\$7.99/LB 加拿大游水龙虾 Canadian Live Lobster (1LB-1.25LB)

\$3.99/LB 去皮大墨鱼 Big Cuttlefish

\$4.99/LB 南美有头虾 Shrimp (30-40)

\$3.99/LB 生猛响螺 Live Ring Screw

\$1.99/LB 冷冻龙利鱼片 Frozen Swai Fillet

\$1.99/LB 东海野生冷冻带子 Frozen Hairtail

\$2.99/LB 冷冻白花鲈鱼 Frozen Weaver

\$2.99/LB 游水吴郭鱼 Live Tilapia (限周五、六、日)

台湾林生记月饼

优先推广 销量领先

林生记 用心做好每一块月饼!

produce picks of the week

\$0.39/LB 洋葱 Onion

\$0.99/LB 日本地瓜 Japanese Yam

\$0.39/LB 包心菜 Cabbage

\$0.99/LB Thai Banana 泰国蕉

weekly fresh meat offers

\$6.99/EA 乳猪 Squab

\$1.29/LB 凤爪 Chicken Paw

\$1.89/LB 猪排骨 Pork Spare Ribs

\$0.79/LB 猪筒骨 Pork Femur Bone

\$2.19/LB 五花肉 Pork Belly

\$3.29/LB 牛腱 Beef Shanks

we are taking our prices to new lows.

\$0.99 Bag 春日井豆菓子 Kasugai Roasted Green Peas

2 for \$2.99 李锦记秘製红烧汁 Leekumkee Brown Braising Sauce (14FLoz)

2 for \$4.99 圓義刀削面 Yuan-Yi Sliced Noodles(21oz)

\$5.99 CASE 健力面 Waiwai Oriental Style Instant Noodle (30bag)

2 for \$2.99 Lotte巧克力派 Lotte Choco Pie(12packs)

香港美心月饼

清香嫩滑

荣华月饼 富贵荣华

此版优惠需到百佳超市休斯顿店。产品以实物为主，图片仅供参考。若有印刷或排版错误，以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice. We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.



2016年9月9日 星期五
Friday, September 9, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

 美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com	 美南國際電視網 Southern Television www.sntvonline.com	 休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.hcyp.com	 美南印刷廠 U.S.A. Printing www.chinesepress.com
 休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide www.houstontravelguide.com	 美國國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org	 美南新聞網站 C.O.N. www.kodaly.com	 走進美國網站 ChinaNetUS www.chinesethus.com

商家名店

H MART[®] PRESENTS

MID-AUTUMN CELEBRATION EVENT!

中秋做月餅，親子慶團圓！

2016年9月10日(星期六) 時間：下午12:00 - 下午5:00

地點：HOUSTON/ HOUSTON BELLAIRE店

Theme: Bring your children to make Songpyeon and Mooncake using the clay!

主題：小朋友及家長親手
用粘土造出繽紛色彩的傳統月餅！

Free Gift: Participants With Smart Card Members Will Get Free Snacks,

免費贈禮：會員家庭可免費
參加並獲得精美禮品一份！

The Best of Asia in America. Since 1982. **H MART**

美國新聞日報 華府新聞日報 達拉斯新聞日報 美國政府承認台灣法律性與政治性獨立

飛達搬家運輸公司 *本地及全美各州搬家 *專精傢俱回台灣及全球

(SINCE 1982)

● 洛杉磯總公司 1-800-743-6666
17031 Green Drive, City of Industry, CA91745

● 德州分公司
122 Tices Lane, Suite A, East Brunswick, NJ 08816

281-265-6233

● 新澤西分公司 732-432-4288

● 台灣分公司 03-327-5533

DOT596362 MC-282688 CA-013300 PUC-TX151022 760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478 <http://www.luckymoving.com>

 David Wang 專業商业地产經紀 Top producer 電話: 416-346-2042 傳真: 416-346-2042 電郵: davidwang04@gmail.com	Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀 專業商業地產經紀 土地買賣, 商場買賣, 招租管理, 商場買賣, 餐館, 餐飲, 學校, 幼兒園, 生意買賣 糖城高尚房區, 高爾夫球場, 4000豪宅, 售\$4,888,000 糖城New Territory, 好學區, 3/2.5/2, 售\$258,000 另有太多好學區出租房	 許文 Wendy Xu 專業住宅地產經紀 Top producer Call: 281-8866 6416 Office: 713-988-1668 Fax: 713-988-1634
---	---	---

 休斯頓房地產交易談判專家 kw MEMORIAL KELLER WILLIAMS REALTY 專精民宅、商業房產 新舊房產買賣、租賃  姜美玲 Shirley Li Shirleyli_realtor@yahoo.com (512) 743-0575	【投資、開發、買賣】 助您置業於美國 專精：大休斯頓 (福堤、韓城、Katy、米城等) 奧斯丁及周邊地區  晶晶 Jing Han onlyhan.jing@gmail.com (713) 588-8252	
--	--	--

MIKOTO

RAMEN & SUSHI BAR

拉面 | 定食 | 寿司

GRAND OPENING

新店開業

Monday, April 18TH / 4月18日

Facebook : [Facebook.com/MikotoRamen](https://www.facebook.com/MikotoRamen)
 Web : www.mikotoramen.com
 Wechat :
 スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット
 掃描二維碼獲取日本免費游抽獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079 | 281.741.4695

巴國布衣中秋大放送

9月15日休斯頓巴國布衣開業三周年店慶，暨巴國
20年慶，雙喜臨門雙重慶，中秋感恩回報大慶祝

巴國布衣	第一(9月15日至9月16日 (僅限堂食))	第二(如蒙光顧)	第三(凡9月)
 巴國布衣 CHUAN'S CHINESE RESTAURANT	憑此有本店2013年9月15日開店當天的消費記錄，贈送印出此小費憑條，限現金支付)	憑持本店2013年9月15日開店當天的消費記錄，贈送印出此小費憑條，限現金支付有效，	26日當天來本店消費的嘉賓，來本店送面值的巴國無限制優惠憑條，並贈有好多優惠。感謝華新推出，感謝每為巴國布衣對巴國布衣的厚愛

本店地址：5901 Westheimer Road, Unit.N, Houston, Texas, 77057

訂座電話：713-953-9999

我們不賣，我們只上菜，我們不扯蛋，我們做好飯。20年巴國布衣，川菜文化傳承我們在這裡等您來

您是晚期鼻咽癌患者嗎？

為評估兩種療法在延長總存活率的效果，我們目前正在招募鼻咽癌第三期臨床研究的患者。

入選要求：

- 年齡在21歲及以上
- 艾巴氏病毒（EBV）呈陽性，且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
- 近6個月內，未接受吉西他濱（gemcitabine）和卡鉑（carboplatin）的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院，免費接受與研究相關的治療及護理。

獲取更多信息，請致電:832-824-4594

BCM
Baylor College of Medicine

設備精良 環境優雅 服務親切

隆重開張

your Gentle Caring Dental Team!

GRAND SMILES

Dental

植牙: \$1299
包括三連橋掛 不含牙冠、牙橋

牙齒矯正: \$4500

牙齒全科:

- 人工植牙 微型植牙 最新 3D Cone Beam
- CT電腦斷層 保證植牙精準
- 牙齒美容矯正 美容烤瓷貼面
- (luminex)漂白
- 補牙, 鑲牙, 假牙
- 根管治療, 牙冠, 牙橋
- 口腔功能重建
- 牙周病治療
- 口腔外科/拔牙及手術齒槽拔除
- 兒童及孕婦洗牙
- 一般牙科



英文: 281-402-8188
 中文: 651-343-2258
 Jessica

免費諮詢植牙問題

281-402-8188

Dr. Dat V. Pham, DDS

403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

歡迎加入我們一起保健牙齒笑口常開的大家庭

匯集衆人資源 HMART 漢亞龍超市發起公益捐助 助力達拉斯亞裔文化中心建設



由達拉斯市支持，達拉斯亞裔文化中心項目的建設，旨在弘揚亞洲文化，推廣亞裔社區教育，促進亞美友好交流。Hmart 漢亞龍超市重視公益事業的發展，將自即日起開放「達拉斯亞裔文化中心項目基金會公益捐助」平臺，民眾可透過卡洛頓 (Carrollton) 及布蘭諾 (Plano) 2 家 Hmart 門市設立的籌款箱完成捐款，漢亞龍超市將會把所得捐款總金額翻信提供予達拉斯亞裔文化中心項目基金會，以豐富會員強化未來社區生活。

民眾可通過兩種方式參與捐贈：一是會員積分捐款；二是非會員顧客用購物小票換取捐款，每位 Hmart 顧客都可以參加，為社區文化生活建設獻出一份支持！具體捐款辦法如下，會員可用會員積分作捐贈之途，凡購物消費勿掃描會員卡，隨後將小票下方投入店內籌款箱，即可將當次購物所獲積分捐贈至文化中心項目基金會，每一點積分，漢亞龍會將它轉換成一美分現金捐款；非會員顧客可用購物小票換取捐款，每 1 美元購物小票將對應 1 美分捐款。漢亞龍替您捐出現金捐款。

Hmart 漢亞龍超市表示，他們長期支持社會公益事業，對推動社會公益不遺餘力，並積極參與亞裔社區活動。通過此次公益捐款行動，Hmart 希望匯集社會各界的力量，善盡社會公益，撥款捐贈社區基礎設施的建設，提高亞裔居民的社區生活質量，受益廣大居民！即日起全面啟動文化中心建設基金籌款，希望民眾踴躍支持亞裔文化中心計劃。

Hmart 漢亞龍超市提醒，亞裔文化中心基金籌款平臺開放至 12 月 31 日，查詢電話：877-427-7386。



The dream of the Asian American cultural center can come true. Please insert receipt. Let's make the construction a reality!!

Join Hmart and Turn your shopping receipts into donations for the Dallas Asian American Cultural Center (DAACC) project! It's that Simple. Reward the DAACC by redeeming your smart card points or purchase for a cash donation.

匯集衆人資源，漢亞龍誠摯邀請您一同參與公益捐款，支持達拉斯亞裔文化中心建設。

There are two methods of donation: Donate your smart card point and 1% purchase match. All customers can participate in the fund drive.

我們提供兩種捐款方式供捐贈者選擇：一是會員積分捐款；二是非會員顧客用購物小票換取捐款每位顧客都可以參加，獻出一份愛心。

1. DONATE YOUR SMART CARD POINTS

If you are a Smart Card member, willing to support the fund drive event, please purchase without scanning your smart card and simply insert the bottom of your shopping receipts in the designated Donation Box, you will be able to donate your smart card points of this purchase to the DAACC project. Your smart card points can become a cash donation to the fund of building Dallas Asian American Cultural Center.

POINTS FOR A PURPOSE

Each 1 donated point increment equates to a \$0.01 donation. Hmart will match the rewards as a cash donation to fund the DAACC.

2. 1% PURCHASE MATCH

If you are not a Smart Card member, you can still participate in the donation which every customer can insert the bottom of the shopping receipts in the designated Donation Box. Each 1 dollar purchase increment equates to a \$0.01 donation. Hmart will make a cash donation for every receipt!

GIVE IT TO DAACC

The vision for the Asian American Cultural Center as set forth by the City of Dallas is a facility that will serve as a regional arts center that offers a variety of arts programs that celebrate and promote all Asian and Asian American Cultures.

1. 會員可立即捐贈您的積分

若會員想參加活動，**建議您當次消費勿掃描會員卡**，隨後只需將購物小票下方投入店內籌款箱，即可將當次購物所獲積分捐贈至文化中心項目基金會，用您的漢亞龍會員積分作捐贈用途！

積分轉捐款 本次會員積分活動成功後，您換出的每一點會員卡積分，漢亞龍都會替您轉換成一美分的現金捐款，捐贈給達拉斯亞裔文化中心項目，以豐富會員強化社區生活。

2. 非會員顧客用購物小票換取捐款

非會員顧客可用購物小票換取捐款，只需將購物小票下方投入店內籌款箱，漢亞龍就會替您捐款，獻出一份愛心。捐款額度方面，每 1 美元購物小票將對應 1 美分捐款。

支持達拉斯亞裔文化中心項目

由達拉斯市支持，達拉斯亞裔文化中心的建立，旨在弘揚亞洲文化，推廣亞裔社區教育，促進亞美友好交流。

September 15th - December 31st, 2016
Only at Hmart Carrollton and Plano Location

The Best of Asia in America. Since 1982.

廣告 美南日報 星期五 2016年9月9日 Friday, September 9, 2016 B11

休士頓亞裔商會“企業家精神”年度晚宴
奧斯卡金像獎式頒獎典禮

歡迎蒞臨ACC休士頓亞裔商會紅地毯之夜，政商精英雲集，工商界領袖聚首的交流平台，推動多方利益，協助發展業務，開拓商機的大好機會。晚會節目精彩“名人拍賣會”千載難逢，敬請把握！！

9/30/2016 Friday 6:00PM
Bayou City Event Center
9401 Knight Road, Houston, TX 77045

榮譽主席：
休士頓市長
Sylvester Turner

榮譽主席：
國會議員
Al Green

榮譽主席：
中國駐休士頓總領事
李強民

Keynote Speaker：
Dr Benjamin Chu
(President & CEO, Memorial Hermann Health System)

晚宴主席：
譚秋晴

晚宴主席：
Al Duran

晚宴主席：
Stephen Le Sr.

晚宴主席：
喻斌

For tickets and more information please call 713-782-7222 or visit www.asianchamber-hou.org.

富國銀行

跟設計師討論藍圖
挑選最新款的傢俱
打造完美的獨立套房

房屋淨值信貸額 | 個人貸款和信貸額 | 汽車重新貸款
小型企業貸款和信貸額

攜手同行，實現您的下一個目標

限時優惠期間，合資格富國客戶可獲享指定新貸款和信貸額的特別利率折扣。

千萬別錯過絕佳利率行動！

瞭解更多詳情，今天就洽詢華語專員。
請親臨富國銀行、致電 1-866-578-5671 或瀏覽 wellsfargo.com/greatratechinese (僅供英文服務)

絕佳利率行動
7/1 - 9/30/2016

「絕佳利率行動」促銷方案於 2016 年 7 月 1 日至 2016 年 9 月 30 日期間，針對符合資格的富國銀行關係客戶，所提交的新信貸申請中的特定產品提供特別利率折扣。可能對帶其他限制、限定及除外條款；詳情請洽詢富國銀行專員、帳戶、產品、計劃和服務的條款和條件可能隨時變更。須符合信用資格。存款產品由富國銀行提供。FDIC 會員銀行。

© 2016 Wells Fargo Bank, N.A. 保留所有權利。NMLS ID 399801 (2931205_18605)

香港海味城
HONG KONG SEAFOOD CITY

澳門月餅買一送一

\$29.99起

香港金紫荊月餅 澳門牌坊禮信罐

純正白蓮蓉 雙黃白蓮蓉 單黃五仁
單黃白蓮蓉 純正五仁 雙黃五仁

佳節送好禮

恭賀中秋

榮華月餅

香港金紫荊月餅 單黃五仁
香港金紫荊月餅 雙黃白蓮蓉
香港金紫荊月餅 純正五仁
香港金紫荊月餅 單黃白蓮蓉

澳門禮信月餅 雙黃白蓮蓉
澳門禮信月餅 單黃白蓮蓉
澳門禮信月餅 純正白蓮蓉
澳門禮信月餅 雙黃五仁

澳門禮信月餅 四寶月餅
澳門禮信月餅 純正冬菇銀絲
澳門禮信月餅 單黃五仁

御蓋皇白燕 1oz
再送燉盅一個

\$249.99 買一送一

再送旅行箱一個

越南白燕蓋 8oz
\$2588.00 買一送一

越南白燕蓋 6oz
\$1688.00
送多功能煲一個

Big Sale

所有特價貨品售完即止，本公司保留最終決定權

美國休士頓香港海味城總公司
休士頓百利大道 9968 號 100-120
9968 Bellaire Blvd. #100-120 Houston, TX 77036

Tel: 713-772-2889
Fax: 713-772-2890

AIR CHINA
中國國際航空公司

A STAR ALLIANCE MEMBER

www.airchina.us

安全的保证, 温馨的服务,
舒适的飞行体验!
无论您身处世界何处,
国航永远是您最忠实的朋友!

2016年金秋特价,
休斯敦至中国往返票价,

9月出发 经济舱\$785含税起,
商务舱\$3325含税起

感谢各界对我们的一贯支持!
详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 9月30日前出票

从8月1日(出票日)起国航北美出发前往中国大陆行李政策有变化,
详情请查询国航官网或呼叫中心



壓縮成本 沃爾瑪、瑪莎百貨相繼宣布裁員

全球最大零售商沃爾瑪剛剛宣布裁員，瑪莎百貨也緊隨其後進入裁員狀態。英國百貨連鎖瑪莎百貨日前證實，為降低公司成本，提高公司綜合化業務運作，公司準備在倫敦總部裁員525人。瑪莎百貨表示，本次裁員將裁撤多餘員工，減少外包公司數量，並且不再招聘新人。

據了解，瑪莎百貨在國際市場採取關店策略後，將在總部裁員500人，500人的裁員占其倫敦總部的15%，其中壹半將影響轉包商，該公司全球總計有9萬名員工。年初，Steve Rowe接替執掌六年公司CEO的Marc Bolland，此舉被認為是對Marc Bolland的修正，在Marc Bolland五年任期內，M&S瑪莎百貨總部員工暴漲30%，主要由於對電商業務的調整新增的人員，此前M&S瑪莎百貨業務外包給電商巨頭亞馬遜，而Marc Bolland加入後耗費數億英鎊建設了集團自有的電商業務。

截至7月2日的前13周，瑪莎百貨服飾和家

全國成品油價格指數小幅攀升

依據新華(大慶)國際石油資訊中心發布的報告，截至9月7日，全國成品油價格指數為604.49，漲幅0.96%，全國成品油價格指數繼續上漲。全國成品油價格指數運行結果表明，上周93＃汽油平均價格報收於5983元／噸，較前壹壹報告周期上漲49元／噸(折合0.04元／升)；0＃柴油平均價格報收於5131元／噸，較前壹壹報告周期上漲53元／噸(折合0.05元／升)。綜合來看，全國汽柴油平均價格均上漲，帶動全國成品油價格指數繼續攀升。

新華(大慶)國際石油資訊中心分析師蔣冰認為，近期因美國原油庫存高企增加了市場擔憂情緒，國際油價呈現震蕩格局。國內成品油市場價格推漲，實際成交以穩為主，浙江省杭州

新聞圖片 Daily News

約旦推出多種旅遊優惠吸引中國遊客



9月5日，約旦旅遊局代表(左二)在推介會上向來賓介紹情況。當日，約旦旅遊局在北京希爾頓酒店舉辦約旦旅遊系列推介會，攜手阿聯酋航空向中國遊客推廣約旦旅遊各種優惠產品。



冒險家潛水自拍 被淘氣座頭鯨搶鏡

2016年9月5日報道，24歲的威爾·羅斯納(Will Rosner)是壹位來自澳大利亞悉尼的年輕冒險家，最近他都在南太平洋無邊無際的大海中暢遊。威爾在最近潛水時，不僅邂逅了壹群座頭鯨，還在自拍中被壹位“朋友”搶了鏡。畫面中，這頭調皮可愛的座頭鯨就在他身後擺出霸氣的姿勢，照片上傳網絡後很快引起網友關注。

8月CPI預計增長1.7% PPI跌幅收窄

國家統計局近期將陸續發布8月經濟數據。業內人士預計，8月CPI同比增速將比上月小幅回落，在1.7%左右，PPI跌幅有望繼續收窄。隨著政策再度向穩增長回擺，財政政策將保持積極，貨幣政策將加大信貸社融投放速度，同時，投資結構繼續改善，經濟平穩運行態勢延續。

日前國家統計局公布8月PMI為50.4，重回臨界點之上，預計工業生產會有好轉。莫尼塔宏觀研究主管鍾正生認為，8月固定資產投資或將會小幅改善，7月製造業投資增速由負轉正的勢頭應可延續，房地產市場的回溫也遏制房地產投資下行的勢頭。8月數據有望好轉並修復情緒。

光大證券首席經濟學家徐高表示，下半年經濟將保持平穩，資金流向脫虛向實。隨著政策再度向穩增長回擺，財政政策將保持積極，而貨幣政策將加大信貸社融投放速度，推動實體經濟在下半年保持平穩。預計三、四季度GDP增速將繼續保持6.7%水平。物價漲幅或將繼續回落。李慧勇表示，8月豬肉批發價格指數繼續回落，農產品價格指數跌幅繼續擴大。但生產資料價格上漲明顯，原油價格跌幅收窄，且國內成品油價格進一步上調。預計8月CPI上漲1.7%，較7月小幅回落0.1個百分點。

報告稱未來5年中國出境遊市場將穩增 註重目的地生活體驗

《中國出境旅遊發展年度報告2016》發布會在北京舉行。《報告》認為，未來五年，中國出境遊市場將保持穩定增長的趨勢，消費選擇更加的理性，遊客在海外出遊更加註重目的地的生活體驗。這份由中國旅遊研究院和銀聯國際聯合發布的報告認為，隨著出遊環境持續優化，中國公民出境需求將會得到進壹步的釋放。越來越多的目的地寄望中國出境客源市場，東、中、西部市場輪動開發形態將會繼續保持，市場輻射能力將會進壹步增強。報告顯示，2015年中國出境旅



2016年9月3日，作為全世界最著名的科幻影視系列之壹，《星際迷航》面世50周年之際，這場特展把《星際迷航》最初的概念藝術、分鏡繪圖板、電影劇本、海報藝術收藏品、微縮模型、道具和服裝以及可操作布景等，全都展示出來，這組龐大且全世界最有壹套的原版道具將點燃人們特別是粉絲們對“星際時代”的想象。上海站特展將全面展現微縮劇和電影系列所勾勒的“星際時代”，讓觀眾體會300年後宇宙人類政治、軍事、智慧、科技、文化和時尚，以及傳奇宇宙中的精彩故事，零距離接觸《星際迷航》上映50年以來的所有珍貴場景。除此，展期內更將舉辦豐富的線下互動活動等內容。

《快樂童年》音樂與夢想~~~~~ 9月10日周六晚8時播出

(記者黃相慈／休士頓報導)美南國際電視網15.3台，娟子策劃擔綱主持的兒童節目「快樂童年」，本週六9月10日將播放「音樂與夢想」主題。節目邀請到了北美青少年樂團團長與著名琵琶演奏家吳長璐老師來到節目和孩子們聊音樂夢想，參與這次節目的還有李夢藝與張雨薇，帥氣混血兒李龍則擔任助理主持人，精彩內容，敬請鎖定本台，準時收看。

本台熱門自製兒童節目自4月份播出後，收視率表現良好，受到社區廣大迴響。節目中安排不同主題，讓孩子們除了學習新知識外，也成為一個表演才藝的平台。

為推廣音樂藝術，讓更多孩子能了解音樂的感染力，這次節目特別邀請休士頓知名琵琶演奏家吳長璐老師，現場與孩子們分享音樂之路心得和投身慈善公益音樂會演出事蹟，

休士頓周末活動 紀念緬懷911

(記者黃相慈／休士頓報導)周末又來臨，休士頓周末一樣有適合老少咸宜的活動，別忘了出門走走，活動活動筋骨，值得一提的是，周日休士頓將有911事件15周年紀念活動，大家可到現場一起參與。

9月9日本周五8時在米勒戶外劇場將由The Honk Angels帶來一場女性的鄉村音樂大匯演，內容闡述三個具有眼界的追夢人在一幅開往納許維爾的列車上相遇，一路從草根唱到明星級歌手的故事。這次表演曲目包括「9 to 5」、「Delta Dawn」、「Coal Miner's Daughter」等著名鄉村音樂，慶祝女性歌手在鄉村音樂領域取得的成就，值得大家到場聆聽。

動漫迷有福啦！從9月9日至9月11日為期三天，在休士頓喬治布朗(George R. Brown Convention Center)舉辦動漫展，屆時將會有一個大型動漫展示廳、國際藝術畫廊和電子遊戲競技場，預計將吸引許多角色扮演，Cosplay各種動漫人物。周五活動從下午3時開始，另兩天則是上午10時開始，歡迎大家到場來感受動漫魅力。

想感受不同的異國風情嗎？在休士頓這個多元國際都市，擁有不同的文化表演，9月10日、11日兩天上午11時將在Jones Plaza舉辦非洲藝術節，慶祝非洲文化，現場會有非洲經典舞蹈表演、地道非洲美食、非洲時裝秀與當地有地域特色的遊戲，對非洲文化感興趣的人不要錯過了。

愛車人士這周六上午7時可到Kemah Boardwalk欣賞野馬車展，屆時將會有超過120輛改裝過的野馬車參展和評獎。現場一邊聽著動感音樂，一邊欣賞各色車種，休士頓女子旱冰曲棍球隊Missits的啦啦隊員也會到場助陣。

2011年的911恐襲轟動了世界，給無數民衆的心靈帶來了巨大的傷痛。周日上午10時30分將在Market Square Park的Lauren's Garden舉辦911周年紀念活動，一起緬懷和紀念那些在恐襲中逝去的生命，包括休斯頓的乘客Lauren Catuzzi Grandcolas。屆時休斯頓市長透納也會出席。

休城社區 Daily News

休士頓全僑歡迎 中華民國前副總統吳敦義先生蒞訪晚宴

名位僑務榮譽職、僑團、僑校負責人、僑界先進及媒體朋友，大家好！
中華民國前副總統 吳敦義先生將於 9 月 26 日蒞訪休士頓，全僑歡迎晚宴訂於 9 月 27 日(週二)下午 6:30 假休賓樓舉行。我們非常榮幸有機會能彼此晚宴的籌辦與召集人，在此誠摯邀請休士頓各僑、學、商界領袖及朋友們共同參與，歡迎吳副總統的蒞臨，以展示休士頓地區僑胞的歡欣與熱忱！
吳敦義 前副總統：台灣南投縣草屯鎮人，國立台灣大學歷史系畢業，曾任台北市議員，兩屆南投縣長。中華民國十大傑出青年、兩任高雄市長、南投縣第五屆、第六屆、第七屆區域立法委員。中國國民黨秘書長、副主席。2009 年任行政院長。
2012 年，宣誓就職為中華民國第 13 屆副總統。主要著作有“近百年來之中美外交”，“普魯士精神之崛起”，“自由，民主，法治之路”，“草根下的聲音”等。
中華民國前副總統吳敦義先生歡迎晚宴
日期 Date：9 月 27 日 星期二, Tuesday, September 27, 2016
時間 Time：晚上六時三十分, 6:30 PM

地點 Place：珍寶海鮮餐廳 Ocean Palace Seafood Restaurant
11215 Bellaire Blvd., Houston, Texas. Tel: 281-988-8898
餐費 Dinner Ticket：
個人贊助榮譽票：\$100, Individual VIP Ticket: \$100
贊助席：每桌 US\$300.00 (十人一桌), Sponsor Table: US\$300 (table of 10)
將以收款日期先後安排, Priority table assignment is given by the date of payment received.
主辦單位 Organizers: 休士頓全僑歡迎前副總統吳敦義先生籌備會
召集人：王敦正、牟星華、葉宏志、黃泰生、甘幼蘋、黎淑媛、劉秀美
支票抬頭: Please Make Check Payable to - Local Community Work
Mailing Address: 11710 Memorial Dr., Houston, TX 77024
聯絡 Contact:
甘幼蘋 Cecilia Chang, Tel: 281-620-5557 Email: chang77479@gmail.com
葉宏志 William Yeh Tel: 281-217-7450 Email: 6229william@sbcglobal.net

僑委會美南地區臺灣美食巡迴 9/10.9/11 臺灣名廚來休士頓展現廚藝

中華民國僑務委員會為協助美南餐飲業經營台灣美食，並推動台灣美食國際化，每年特地在海外舉辦台灣美食廚藝巡迴講座，今年將於9月10日及9月11日舉辦兩場活動，從台灣請來兩位主廚為僑胞傳授台灣美食廚藝，並對僑營餐館提供諮詢輔導，讓大家滿載而歸。
美南地區台灣美食廚藝巡迴活動由休士頓華商經貿學員聯誼會主辦，僑務委員會指導，駐休士頓辦事處、休士頓華僑文教中心協辦，特地邀請台灣知名花蓮美侖大飯店餐飲顧問，亦是臺灣廚藝美食協會副會長何育任以及臺北深坑假日飯店的中餐主廚郭家宇為大家示範台灣料理。
這次休士頓將為此次全美六個城市巡迴活動的首站，休士頓華商經貿聯誼會希望首站的活動能成功呈現臺灣美食文化的當代風貌給主流社會，僑社大眾與僑民餐廳業者。在展介臺灣美食給主流社會方面，9月10日晚間6時30分兩位來自臺灣名廚將與休士頓知名海鮮餐廳Rec主廚聯手呈現台美之美食盛宴，從精緻前菜、三道主菜及甜點，搭配Rec餐廳仔細挑選之餐前、餐中及餐後酒，以及被評為世界最棒的威士忌—臺灣的噶瑪蘭(Kavalan)威士忌，活動已受到休士頓主流媒體及美食評論家關注。
9月11日中午13時緊接登場是台灣美食教學示範，兩位臺灣主廚將在康博士教育中心的廚藝教室舉辦臺灣美食示範教學，教學將以家常菜及臺灣小吃為主要教學內容，要讓僑胞帶著家鄉味與拿手菜滿載而歸。活動座位有限，有興趣的僑胞請即早與休士頓華商經貿聯誼會諮詢 832-818-2222, 832-616-8932。

郭家宇
現職：臺北深坑假日飯店 中餐主廚
經歷：天星港式餐廳 京港式餐廳
證照：
2013年 HACCP 系統 60-B 考試合格
2012年 HACCP 系統 60-A 考試合格
2008年內級技術士考試合格
競賽：
2014年泰國 TUCC 廚師挑戰賽 主案海鮮
項目銅牌
2014年泰國 TUCC 廚師挑戰賽 主案肉類項目佳作
2010年臺北米食比賽亞軍
參與活動：
2016年臺灣名物黑面蔡創新計劃研發及指導
2015年大同電鍋創新計劃研發及指導
2011年成都世紀城天堂洲際大飯店 臺灣美食交流指導



李龍(左起)、主持人娟子、張夢藝、張雨薇、吳長璐老師合影。(娟子提供)

市長透納大來賓 9月13日ITC午宴主講人

美南國際貿易中心(ITC)將於9月13日舉辦每個月大型午宴，邀請各行各業商務人士與僑界領袖進行商業聯誼，建立多元商業合作交流平台。本次午宴除有固定演講來賓，還邀請重量級大來賓，休士頓市長透納(Sylvester Turner)擔任午宴主講人，以「休士頓商業貿易」(Trade and Business in Houston)為題演講，美南國際貿易中心主任李蔚華邀請商業與僑界人士屆時踴躍參與，拓展休士頓商業投資。



休士頓市長透納將擔任午宴主講人。(休報資料提供)



Market Square park將舉辦紀念911活動。(取自官網)



何育任

(電子郵件: ho5566777@yahoo.com.tw)
現職：景文科技大學 餐飲系 專任助理教授
兼任：臺灣廚藝美食協會 副會長
世界廚師協會慈善無國界委員會 臺灣區大使
WACS世界廚師協會 B級國際裁判
花蓮美侖大飯店 餐飲顧問
水灣峇里四季景觀餐廳 顧問
專長：
中餐烹調、創意料理、食品衛生安全
經歷：
花蓮美侖大飯店 行政主廚
臺北深坑假日飯店 餐飲顧問
競賽及榮譽：
2016年FHA新加坡國際廚藝競賽 主案展示 金牌
2014年FHA新加坡國際廚藝競賽 Gourmet Team 國家隊銅牌
2013年HOFEX Hong Kong Gourmet Team 國家隊銀牌
2012年FHC上海國際烹飪藝術大賽 夢幻團隊 銅牌
2012年IFK韓國大田世界廚藝大賽 餐廳達人團 銀牌
2011年獲頒衛生署全國優良廚師
2010年獲頒經濟部「優質創意大廚」獎
2010年馬來西亞烹飪大賽 餐廳廚師賽(團體組)國家隊特金牌
2009年泰國曼谷第一屆亞洲盃烹飪賽 新亞洲料理團體組銀牌獎
2009年泰國曼谷第一屆亞洲盃烹飪賽 現場個人肉類 銀牌獎
2009年榮獲經濟部「臺灣美食國際人才培訓計劃」十大美食名廚新秀

光鹽社健康講座 - 癌症預防：接受人類乳突病毒 (HPV) 疫苗

光鹽社將於2016/9/10上午十一點到下午十二點，邀請到To Nhu Huynh講演「人類乳突病毒與癌症的相關知識與疫苗接種」。人類乳突病毒、縮寫為HPV、是一種DNA病毒。該種病毒感染人體的表皮與黏膜組織、目前約有170種類型的HPV被批判別出來、有些時HPV入侵人體後會引起疣甚至癌症、但大多數時候則沒有任何臨床症狀。大概有30到40類型的HPV會透過性行為傳染到生殖器及周邊皮膚，而其

中又有些會引起性器疣。若反覆感染某些高危險性、且沒有疣等症狀的HPV類型，可能發展成癌前病變，甚至是侵襲性癌症。HPV是第一個能確定造成癌症的原因。百分之九十九的子宮頸癌是HPV造成的，吸煙與肺癌的關係是百分之八十；相對的，B型肝炎（HBsAg）與肝癌是百分之六十。除了子宮頸癌以外，HPV還有可能導致下列癌症：肛門癌（Anal, 70%）、陰部癌（Vulvar, 50%）、陰道相關癌症（Vaginal, 50%）、Penile, 50%、和喉癌（Oropharyngeal, 20%）。在美國每年有11,170人被診斷出子宮頸癌，另外4,070人因子宮頸癌而死亡。類似的統計數字全世界大約50萬000新診斷案例和240,000死亡案例（ACS, 2009）。To Nhu Huynh 女士於德州大學取得公共衛生碩士學位，現任職MD Anderson 癌症中心，擅長的研究領域包含癌症的預防與知識推廣，平時亦在MD Anderson 癌症中心推廣社區健康。

華人聖經教會與光鹽社於9月10日舉辦「健康日」

健康日

有任何疑問，請電光鹽社 713-988-4724

健康篩檢：
血壓/血糖/BMI/
大腸癌篩檢/B型肝炎篩檢/
乳房攝影及子宮抹片預約

主辦單位：光鹽社、華人聖經教會

免費入場

時間：9月10日（週六）
上午十點至下午二點
地點：華人聖經教會
6025 Sovereign Dr.,
Houston, TX 77036

華人聖經教會與光鹽社聯合舉辦的「健康日」，訂9月10日（週六）上午10時至下午2時舉行，地點在華人聖經教會，屆時將提供社區各界人士免費醫療諮詢、營養諮詢、健康保險交易市場、Medicaid 及 CHIP 等保險申請諮詢、健康篩檢、B型肝炎及大腸癌篩檢等服務。健康日將由內科懷懷廣醫師、腎臟科謝春醫師、眼科陳卓醫師、婦科王明哲醫師提供一般醫療健康諮詢及專業營養師提供營養諮詢。此外，健康日設有護理站，將替民衆量測身高、體重、BMI及B型肝炎篩檢，並發放大腸癌篩檢包，同時提供乳癌篩檢及子宮頸抹片檢查登記，乳癌篩檢請事先到光鹽社辦公室登記報名，子宮頸抹片檢查日期有當日、報名後會再另行通知檢查日期。當天免費為民衆打流感疫苗。這項健康日活動免費參加，藉此宣導社區人士注意自我健康維護及早期篩檢的重要性。大多數服務項目皆採用現場掛號登記方式，掛號為止。華人聖經教會：6025 Sovereign Dr., Houston, TX 77036。其他相關詢問請電洽光鹽社(713) 988-4724。

美華天主堂幫助您建立快樂的人生

是否覺得：似乎是在一個人生的十字路口上？
想探索許多「為什麼」的答案？盼望靠近生命的水源，擁有平安
渴望更好，但非稍縱即逝的快樂
願意尋求被了解？家庭的和諧？爲了自己永恆的幸福，我們竭誠

美南福建同鄉會 9月10日中秋晚會

月到中秋分外明，又是一年團圓日，每逢佳節倍思親，海外僑胞們即將迎來2016年中國傳統中秋佳節，美南福建同鄉會提前祝所有父老鄉親中秋節快樂，闔家幸福。並誠摯的邀請您和您的家人參加一年一度的美南福建同鄉會舉辦「月圓中秋，情滿福建」中秋活動。您的參與將使晚會更加精彩，更加圓滿。爲了讓大家過一個愉快且特別的中秋節，同鄉會準備了月餅和各種小吃及飲品，此次活動歡迎親親提供特色小吃，屆時參加評比活動，同鄉會還準備獎品抽獎等節目，詳細內容請諮詢主辦單位負責人。活動地點：6360 Corporate Dr., #D, Houston, TX 77036中國城(美南福建同鄉會會館)。活動時間：9月10日（周六），下午6時。活動組委會總聯繫人戴毅鋒秘書長：760-616-9777，聯繫方式：fujianus88@gmail.com，黃德熙會長：832-866-0913。

幸福讀書會 9月9日邀女作家施瑋演講

休士頓幸福讀書會將攜手源力書苑、美南江蘇同鄉會，9月9日（周五）晚舉辦演講活動，邀請北美女作家施瑋暢談「女性人格成長和兩性如何守望」。施瑋是旅居美國洛杉磯的著名詩人、作家和畫家，是「靈性文學」的開創者，16部著作中有《柔若無骨》、《放逐伊甸》、《紅牆白玉蘭》等三部長篇小說，作品多次在國內外獲獎，《紅牆白玉蘭》榮獲世界華文著述獎小說第一名。小說《世家萬里》是長篇小說女作家《柔若無骨》的最新修訂版，已由中國九州出版社出版發行。作為一位資深的小說家，施瑋一直致力於女性人物命運的塑造。又因為她常年在教會擔任婚姻輔導，對兩性關係以及婚姻與愛情的內涵有深刻的解讀。她曾多次應邀在美加等地演講有關女性命運的主題，深受歡迎。有網友評價施瑋，「前生是宋詞中的一個女人，今生是女人中的一首宋詞」。這次施瑋休士頓，將專題講授「女性的命運自我成長」和「兩性如何守望」。休士頓幸福讀書會近年來舉辦的一些活動廣受好評，有思想，有高度，此次特別舉辦外地的演講活動，機會十分難得，歡迎各界朋友光臨。講座活動現場將為聽眾提供茶點，特備安值動。歡迎大家踴躍報名。會員（今年已繳會費者）免費，非會員10元。時間：晚上7時30分；地點：張要武藝術中心，6515 Corporate Dr., Houston, TX 77036；聯絡電話：281-682-9916。

歡迎您來參加，爲您而準備的成人慕道班，這是一個提供接觸新視野，回答您問題，誠懇陪伴您的環境，您一定會有意想不到的收穫。詳情如下：
開課日期：9月11日 星期日
(英語)上課時間：星期日 上午 10:00
281-438-9593, 黎達文 832-755-3872, 李邦寧

美南電視介紹 Daily News

《快樂童年》音樂與夢想

9月10日晚8時播出

15.3 KVVU-TV

風雨同舟電視網

【本報訊】美國國際電視網15.3台，娟子策劃擔綱主持的兒童節目「快樂童年」，本週六9月10日將播放「音樂與夢想」主題。節目邀請到了北美青少年樂團團長與著名琵琶演奏家吳長壽老師來到節目和孩子們聊音樂聊夢想，參與這次節目的還有李夢藝與張雨薇，帥氣混血兒辛龍則擔任助理主持人，精彩內容，敬請鎖定本台，準時收看。節目中吳長壽與孩子們分享音樂之路和投身慈善公益音樂會演出事蹟，讓孩子們不僅感受音樂的魅力，也能夠透過音樂爲這社會需要幫助的人做些事。

播出時間：節目首播是周六黃金時段晚上8點到8點半，周三上午9點半到10點重播，每月兩次，隔周播出。精彩內容，敬請準時關注。

《美國之音》全美重點要聞整理

川普和克林頓就誰有資格統帥軍隊相互抨擊



民主黨總統候選人希拉蕊·克林頓與共和黨總統候選人川普。(資料照片)

美俄軍機黑海上空相遇，相距只有三米

美國指責俄羅斯一架噴氣戰鬥機星期三在黑海上空「危險地」逼近一架美國偵察機。一名美國軍官說，這種行為爲「不安全、不專業」。而莫斯科方面稱，俄方飛機的行動符合國際飛行規定。美國表示，俄羅斯蘇27 個俯衝噴氣戰鬥機飛到距離美國海軍P-8A 海神偵察機三米距離時，美國飛機是在國際空域進行「常規操作」。俄羅斯軍機的攔截行動持續了19分鐘。美國國防部說，「美國海軍飛機和船只經常在這個區域與俄羅斯飛機和船只相遇，大多數情況下，這種相遇都是安全和專業的。」但是我們對像這次相遇的不安全行動感到擔憂。這些行動具有導致不必要緊張的可能性，可能會引起誤判或事故。」

美國總統候選人、共和黨的川普和民主黨的希拉蕊·克林頓就國家安全和自己成爲美國下任三軍總司令的條件展開相互攻擊。希拉蕊在講話中抨擊克林頓說，她在2009年到2013年擔任國務卿期間的行動使中東「陷入了空前的混亂，克林頓的解釋持懷疑態度，對她有攻擊欲，非常不穩定。」川普說，如果他當選總統，他將要求美國軍方領導人在三十天內內含有一個擊敗中東伊斯蘭國恐怖組織的方案。美國調查人員認爲，克林頓在處理國家安全資料方面「極端不負責任」，但是沒有對她提出刑事犯罪指控。克林頓自己也曾經說，她使用私人電郵服務器是不對的，但是民調結果顯示，許多選民對克林頓的解釋持懷疑態度，對她有攻擊欲，非常不穩定。」川普說，克林頓星期二在佛羅里達的一次競選集會上譏諷川普總統府世界上最強大軍隊的能力。美軍每年六千億美元的預算超過了排在美國之後的七個國家軍事預算的總和。希拉蕊說，「川普說，他有一個打敗伊斯蘭國組織的絕密方案。這個秘密就是她沒有方案。」克林頓說，美國選民「知道他們可以指望我成爲三軍總司令，保護我們的國家。他們知道他們指望不上川普。他們認爲川普就是危險，就是風險。」



美國RC135偵察機。(美聯社照片)

人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險

張少英 保險

www.suecheung.com
手機：832-279-1101
Fax: 281-969-8696
Tel: 281-969-8281
免費估價!價錢最佳!

4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

24 HOUR SERVICE

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六 10:00AM-4:00PM

AP 保險及稅務

AP 保險及稅務公司可為華裔新移民在此地找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA
特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
(其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課)
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX, 77072 (位於 Bellaire 與 Wilcrest, Kimson, Bellaire 對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #B, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

AP 保險及稅務

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六 10:00AM-4:00PM

AP 保險及稅務公司可為華裔新移民在此地找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA
特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅
(其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課)
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX, 77072 (位於 Bellaire 與 Wilcrest, Kimson, Bellaire 對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #B, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

Annie To 註冊代表
幫助你所有的稅務及保險需求
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

岑氏保險公司

Sam's Insurance Agency

713 777-9111

免費詢問 免費估價

精通：國、粵、英、越、潮、客語
營業：星期一至五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM

汽車保險
● 初學者、年青駕駛者，有罰單和車禍者，價比別家更優惠
● 屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保費特優
房屋保險
● 新房子 (1.5%)，防火保安系統 (20%) 沒不良記錄或車于同一家公司保費特優
健康保險
● 最好的保費 ● 完善的保障 ● 多家A級公司 ● 比一下就知道
商業保險
● 餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL, BONDS, 商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優

我們服務德州已超過25年了!

9515 Bellaire Blvd., #A Houston, TX 77036 (王朝對面)
SAM SHUM 岑偉文 CPA, MBA, CPCU

Falls of Bellaire Apts.

山水百利公寓

6700 S. Dairy Ashford, Houston, TX 77072

● 24小時固定值班警衛，和長期照相機監視。
● 每一部住戶房配入公寓的車輛，如您需要，值班警衛可送您至府上。
● 豪華大廳，木地板及地毯。
● 游泳池及健身房。
● 可在辦公室內免費上網。

本地共有17個不同地區的公寓，就在華人心中心半哩內有5個公寓。13個月合同 免月租半個月

山水花園公寓

Falls of Town Park Apts.

9303 Town Park Dr., Houston, TX 77036

Tel: (713) 772-6247

加入我們成爲會員!

AAA Texas 第一年僅需\$42元會費

包括：
● 全天候拖車服務
● 免費購物折扣
● 免費身份防盜監控
● 全方位服務的休閒旅行社

AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL: (832) 702-6077, FAX: (972) 630-2653

幸福新邨 公寓

Happy Village Apartments

6301 Ranchster Dr. Houston TX 77036

★ 華人管理順心意
★ 位於西南城中心
★ 購物辦事兩相宜
★ 公車校車在門前
★ (1)(2)(3)房任君選
★ 幸福永遠跟隨您

附設短期帶傢俱套房出租
★ 國牆鐵門電子鎖
★ 閉路監控及巡邏
★ 國粵滬語服務佳
★ 幸福永遠跟隨您

營業時間：週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

Sutherland Mortgage Services Inc.

NMLS # 99011 Best Business Bureau 顧客滿意度獲獎服務 "A" 2008 "PRINCIPLE AWARD" 2013 "WINNER OF Distinction" 2012 2013 連續兩年十二個月獲獎服務，獲獎一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百、一百零一、一百零二、一百零三、一百零四、一百零五、一百零六、一百零七、一百零八、一百零九、一百一十、一百一十一、一百一十二、一百一十三、一百一十四、一百一十五、一百一十六、一百一十七、一百一十八、一百一十九、一百二十、一百二十一、一百二十二、一百二十三、一百二十四、一百二十五、一百二十六、一百二十七、一百二十八、一百二十九、一百三十、一百三十一、一百三十二、一百三十三、一百三十四、一百三十五、一百三十六、一百三十七、一百三十八、一百三十九、一百四十、一百四十一、一百四十二、一百四十三、一百四十四、一百四十五、一百四十六、一百四十七、一百四十八、一百四十九、一百五十、一百五十一、一百五十二、一百五十三、一百五十四、一百五十五、一百五十六、一百五十七、一百五十八、一百五十九、一百六十、一百六十一、一百六十二、一百六十三、一百六十四、一百六十五、一百六十六、一百六十七、一百六十八、一百六十九、一百七十、一百七十一、一百七十二、一百七十三、一百七十四、一百七十五、一百七十六、一百七十七、一百七十八、一百七十九、一百八十、一百八十一、一百八十二、一百八十三、一百八十四、一百八十五、一百八十六、一百八十七、一百八十八、一百八十九、一百九十、一百九十一、一百九十二、一百九十三、一百九十四、一百九十五、一百九十六、一百九十七、一百九十八、一百九十九、二百、二百零一、二百零二、二百零三、二百零四、二百零五、二百零六、二百零七、二百零八、二百零九、二百一十、二百一十一、二百一十二、二百一十三、二百一十四、二百一十五、二百一十六、二百一十七、二百一十八、二百一十九、二百二十、二百二十一、二百二十二、二百二十三、二百二十四、二百二十五、二百二十六、二百二十七、二百二十八、二百二十九、二百三十、二百三十一、二百三十二、二百三十三、二百三十四、二百三十五、二百三十六、二百三十七、二百三十八、二百三十九、二百四十、二百四十一、二百四十二、二百四十三、二百四十四、二百四十五、二百四十六、二百四十七、二百四十八、二百四十九、二百五十、二百五十一、二百五十二、二百五十三、二百五十四、二百五十五、二百五十六、二百五十七、二百五十八、二百五十九、二百六十、二百六十一、二百六十二、二百六十三、二百六十四、二百六十五、二百六十六、二百六十七、二百六十八、二百六十九、二百七十、二百七十一、二百七十二、二百七十三、二百七十四、二百七十五、二百七十六、二百七十七、二百七十八、二百七十九、二百八十、二百八十一、二百八十二、二百八十三、二百八十四、二百八十五、二百八十六、二百八十七、二百八十八、二百八十九、二百九十、二百九十一、二百九十二、二百九十三、二百九十四、二百九十五、二百九十六、二百九十七、二百九十八、二百九十九、三百、三百零一、三百零二、三百零三、三百零四、三百零五、三百零六、三百零七、三百零八、三百零九、三百一十、三百一十一、三百一十二、三百一十三、三百一十四、三百一十五、三百一十六、三百一十七、三百一十八、三百一十九、三百二十、三百二十一、三百二十二、三百二十三、三百二十四、三百二十五、三百二十六、三百二十七、三百二十八、三百二十九、三百三十、三百三十一、三百三十二、三百三十三、三百三十四、三百三十五、三百三十六、三百三十七、三百三十八、三百三十九、三百四十、三百四十一、三百四十二、三百四十三、三百四十四、三百四十五、三百四十六、三百四十七、三百四十八、三百四十九、三百五十、三百五十一、三百五十二、三百五十三、三百五十四、三百五十五、三百五十六、三百五十七、三百五十八、三百五十九、三百六十、三百六十一、三百六十二、三百六十三、三百六十四、三百六十五、三百六十六、三百六十七、三百六十八、三百六十九、三百七十、三百七十一、三百七十二、三百七十三、三百七十四、三百七十五、三百七十六、三百七十七、三百七十八、三百七十九、三百八十、三百八十一、三百八十二、三百八十三、三百八十四、三百八十五、三百八十六、三百八十七、三百八十八、三百八十九、三百九十、三百九十一、三百九十二、三百九十三、三百九十四、三百九十五、三百九十六、三百九十七、三百九十八、三百九十九、四百、四百零一、四百零二、四百零三、四百零四、四百零五、四百零六、四百零七、四百零八、四百零九、四百一十、四百一十一、四百一十二、四百一十三、四百一十四、四百一十五、四百一十六、四百一十七、四百一十八、四百一十九、四百二十、四百二十一、四百二十二、四百二十三、四百二十四、四百二十五、四百二十六、四百二十七、四百二十八、四百二十九、四百三十、四百三十一、四百三十二、四百三十三、四百三十四、四百三十五、四百三十六、四百三十七、四百三十八、四百三十九、四百四十、四百四十一、四百四十二、四百四十三、四百四十四、四百四十五、四百四十六、四百四十七、四百四十八、四百四十九、四百五十、四百五十一、四百五十二、四百五十三、四百五十四、四百五十五、四百五十六、四百五十七、四百五十八、四百五十九、四百六十、四百六十一、四百六十二、四百六十三、四百六十四、四百六十五、四百六十六、四百六十七、四百六十八、四百六十九、四百七十、四百七十一、四百七十二、四百七十三、四百七十四、四百七十五、四百七十六、四百七十七、四百七十八、四百七十九、四百八十、四百八十一、四百八十二、四百八十三、四百八十四、四百八十五、四百八十六、四百八十七、四百八十八、四百八十九、四百九十、四百九十一、四百九十二、四百九十三、四百九十四、四百九十五、四百九十六、四百九十七、四百九十八、四百九十九、五百、五百零一、五百零二、五百零三、五百零四、五百零五、五百零六、五百零七、五百零八、五百零九、五百一十、五百一十一、五百一十二、五百一十三、五百一十四、五百一十五、五百一十六、五百一十七、五百一十八、五百一十九、五百二十、五百二十一、五百二十二、五百二十三、五百二十四、五百二十五、五百二十六、五百二十七、五百二十八、五百二十九、五百三十、五百三十一、五百三十二、五百三十三、五百三十四、五百三十五、五百三十六、五百三十七、五百三十八、五百三十九、五百四十、五百四十一、五百四十二、五百四十三、五百四十四、五百四十五、五百四十六、五百四十七、五百四十八、五百四十九、五百五十、五百五十一、五百五十二、五百五十三、五百五十四、五百五十五、五百五十六、五百五十七、五百五十八、五百五十九、五百六十、五百六十一、五百六十二、五百六十三、五百六十四、五百六十五、五百六十六、五百六十七、五百六十八、五百六十九、五百七十、五百七十一、五百七十二、五百七十三、五百七十四、五百七十五、五百七十六、五百七十七、五百七十八、五百七十九、五百八十、五百八十一、五百八十二、五百八十三、五百八十四、五百八十五、五百八十六、五百八十七、五百八十八、五百八十九、五百九十、五百九十一、五百九十二、五百九十三、五百九十四、五百九十五、五百九十六、五百九十七、五百九十八、五百九十九、六百、六百零一、六百零二、六百零三、六百零四、六百零五、六百零六、六百零七、六百零八、六百零九、六百一十、六百一十一、六百一十二、六百一十三、六百一十四、六百一十五、六百一十六、六百一十七、六百一十八、六百一十九、六百二十、六百二十一、六百二十二、六百二十三、六百二十四、六百二十五、六百二十六、六百二十七、六百二十八、六百二十九、六百三十、六百三十一、六百三十二、六百三十三、六百三十四、六百三十五、六百三十六、六百三十七、六百三十八、六百三十九、六百四十、六百四十一、六百四十二、六百四十三、六百四十四、六百四十五、六百四十六、六百四十七、六百四十八、六百四十九、六百五十、六百五十一、六百五十二、六百五十三、六百五十四、六百五十五、六百五十六、六百五十七、六百五十八、六百五十九、六百六十、六百六十一、六百六十二、六百六十三、六百六十四、六百六十五、六百六十六、六百六十七、六百六十八、六百六十九、六百七十、六百七十一、六百七十二、六百七十三、六百七十四、六百七十五、六百七十六、六百七十七、六百七十八、六百七十九、六百八十、六百八十一、六百八十二、六百八十三、六百八十四、六百八十五、六百八十六、六百八十七、六百八十八、六百八十九、六百九十、六百九十一、六百九十二、六百九十三、六百九十四、六百九十五、六百九十六、六百九十七、六百九十八、六百九十九、七百、七百零一、七百零二、七百零三、七百零四、七百零五、七百零六、七百零七、七百零八、七百零九、七百一十、七百一十一、七百一十二、七百一十三、七百一十四、七百一十五、七百一十六、七百一十七、七百一十八、七百一十九、七百二十、七百二十一、七百二十二、七百二十三、七百二十四、七百二十五、七百二十六、七百二十七、七百二十八、七百二十九、七百三十、七百三十一、七百三十二、七百三十三、七百三十四、七百三十五、七百三十六、七百三十七、七百三十八、七百三十九、七百四十、七百四十一、七百四十二、七百四十三、七百四十四、七百四十五、七百四十六、七百四十七、七百四十八、七百四十九、七百五十、七百五十一、七百五十二、七百五十三、七百五十四、七百五十五、七百五十六、七百五十七、七百五十八、七百五十九、七百六十、七百六十一、七百六十二、七百六十三、七百六十四、七百六十五、七百六十六、七百六十七、七百六十八、七百六十九、七百七十、七百七十一、七百七十二、七百七十三、七百七十四、七百七十五、七百七十六、七百七十七、七百七十八、七百七十九、七百八十、七百八十一、七百八十二、七百八十三、七百八十四、七百八十五、七百八十六、七百八十七、七百八十八、七百八十九、七百九十、七百九十一、七百九十二、七百九十三、七百九十四、七百九十五、七百九十六、七百九十七、七百九十八、七百九十九、八百、八百零一、八百零二、八百零三、八百零四、八百零五、八百零六、八百零七、八百零八、八百零九、八百一十、八百一十一、八百一十二、八百一十三、八百一十四、八百一十五、八百一十六、八百一十七、八百一十八、八百一十九、八百二十、八百二十一、八百二十二、八百二十三、八百二十四、八百二十五、八百二十六、八百二十七、八百二十八、八百二十九、八百三十、八百三十一、八百三十二、八百三十三、八百三十四、八百三十五、八百三十六、八百三十七、八百三十八、八百三十九、八百四十、八百四十一、八百四十二、八百四十三、八百四十四、八百四十五、八百四十六、八百四十七、八百四十八、八百四十九、八百五十、八百五十一、八百五十二、八百五十三、八百五十四、八百五十五、八百五十六、八百五十七、八百五十八、八百五十九、八百六十、八百六十一、八百六十二、八百六十三、八百六十四、八百六十五、八百六十六、八百六十七、八百六十八、八百六十九、八百七十、八百七十一、八百七十二、八百七十三、八百七十四、八百七十五、八百七十六、八百七十七、八百七十八、八百七十九、八百八十、八百八十一、八百八十二、八百八十三、八百八十四、八百八十五、八百八十六、八百八十七、八百八十八、八百八十九、八百九十、八百九十一、八百九十二、八百九十三、八百九十四、八百九十五、八百九十六、八百九十七、八百九十八、八百九十九、九百、九百零一、九百零二、九百零三、九百零四、九百零五、九百零六、九百零七、九百零八、九百零九、九百一十、九百一十一、九百一十二、九百一十三、九百一十四、九百一十五、九百一十六、九百一十七、九百一十八、九百一十九、九百二十、九百二十一、九百二十二、九百二十三、九百二十四、九百二十五、九百二十六、九百二十七、九百二十八、九百二十九、九百三十、九百三十一、九百三十二、九百三十三、九百三十四、九百三十五、九百三十六、九百三十七、九百三十八、九百三十九、九百四十、九百四十一、九百四十二、九百四十三、九百四十四、九百四十五、九百四十六、九百四十七、九百四十八、九百四十九、九百五十、九百五十一、九百五十二、九百五十三、九百五十四、九百五十五、九百五十六、九百五十七、九百五十八、九百五十九、九百六十、九百六十一、九百六十二、九百六十三、九百六十四、九百六十五、九百六十六、九百六十七、九百六十八、九百六十九、九百七十、九百七十一、九百七十二、九百七十三、九百七十四、九百七十五、九百七十六、九百七十七、九百七十八、九百七十九、九百八十、九百八十一、九百八十二、九百八十三、九百八十四、九百八十五、九百八十六、九百八十七、九百八十八、九百八十九、九百九十、九百九十一、九百九十二、九百九十三、九百九十四、九百九十五、九百九十六、九百九十七、九百九十八、九百九十九、一千、一千零一、一千零二、一千零三、一千零四、一千零五、一千零六、一千零七、一千零八、一千零九、一千一十、一千一百一十一、一千一百一十二、一千一百一十三、一千一百一十四、一千一百一十五、一千一百一十六、一千一百一十七、一千一百一十八、一千一百一十九、一千一百二十、一千一百二十一、一千一百二十二、一千一百二十三、一千一百二十四、一千一百二十五、一千一百二十六、一千一百二十七、一千一百二十八、一千一百二十九、一千一百三十、一千一百三十一、一千一百三十二、一千一百三十三、一千一百三十四、一千一百三十五、一千一百三十六、一千一百三十七、一千一百三十八、一千一百三十九、一千一百四十、一千一百四十一、一千一百四十二、一千一百四十三、一千一百四十四、一千一百四十五、一千一百四十六、一千一百四十七、一千一百四十八、一千一百四十九、一千一百五十、一千一百五十一、一千一百五十二、一千一百五十三、一千一百五十四、一千一百五十五、一千一百五十六、一千一百五十七、一千一百五十八、一千一百五十九、一千一百六十、一千一百六十一、一千一百六十二、一千一百六十三、一千一百六十四、一千一百六十五、一千一百六十六、一千一百六十七、一千一百六十八、一千一百六十九、一千一百七十、一千一百七十一、一千一百七十二、一千一百七十三、一千一百七十四、一千一百七十五、一千一百七十六、一千一百七十七、一千一百七十八、一千一百七十九、一千一百八十、一千一百八十一、一千一百八十二、一千一百八十三、一千一百八十四、一千一百八十五、一千一百八十六、一千一百八十七、一千一百八十八、一千一百八十九、一千一百九十、一千一百九十一、一千一百九十二、一千一百九十三、一千一百九十四、一千一百九十五、一千一百九十六、一千一百九十七、一千一百九十八、一千一百九十九、一千二百、一千二百零一、一千二百零二、一千二百零三、一千二百零四、一千二百零五、一千二百零六、一千二百零七、一千二百零八、一千二百零九、一千二百一十、一千二百一十一、一千二百一十二、一千二百一十三、一千二百一十四、一千二百一十五、一千二百一十六、一千二百一十七、一千二百一十八、一千二百一十九、一千二百二十、一千二百二十一、一千二百二十二、一千二百二十三、一千二百二十四、一千二百二十五、一千二百二十六、一千二百二十七、一千二百二十八、一千二百二十九、一千二百三十、一千二百三十一、一千二百三十二、一千二百三十三、一千二百三十四、一千二百三十五、一千二百三十六、一千二百三十七、一千二百三十八、一千二百三十九、一千二百四十、一千二百四十一、一千二百四十二、一千二百四十三、一千二百四十四、一千二百四十五、一千二百四十六、一千二百四十七、一千二百四十八、一千二百四十九、一千二百五十、一千二百五十一、一千二百五十二、一千二百五十三、一千二百五十四、一千二百五十五、一千二百五十六、一千二百五十七、一千二百五十八、一千二百五十九、一千二百六十、一千二百六十一、一千二百六十二、一千二百六十三、一千二百六十四、一千二百六十五、一千二百六十六、一千二百六十七、一千二百六十八、一千二百六十九、一千二百七十、一千二百七十一、一千二百七十二、一千二百七十三、一千二百七十四、一千二百七十五、一千二百七十六、一千二百七十七、一千二百七十八、一千二百七十九、一千二百八十、一千二百八十一、一千二百八十二、一千二百八十三、一千二百八十四、一千二百八十五、一千二百八十六、一千二百八十七、一千二百八十八、一千二百八十九、一千二百九十、一千二百九十一、一千二百九十二、一千二百九十三、一千二百九十四、一千二百九十五、一千二百九十六、一千二百九十七、一千二百九十八、一千二百九十九、一千三百、一千三百零一、一千三百零二、一千三百零三、一千三百零四、一千三百零五、一千三百零六、一千三百零七、一千三百零八、一千三百零九、一千三百一十、一千三百一十一、一千三百一十二、一千三百一十三、一千三百一十四、一千三百一十五、一千三百一十六、一千三百一十七、一千三百一十八、一千三百一十九、一千三百二十、一千三百二十一、一千三百二十二、一千三百二十三、一千三百二十四、一千三百二十五、一千三百二十六、一千三百二十七、一千三百二十八、一千三百二十九、一千三百三十、一千三百三十一、一千三百三十二、一千三百三十三、一千三百三十四、一千三百三十五、一千三百三十六、一千三百三十七、一千三百三十八、一千三百三十九、一千三百四十、一千三百四十一、一千三百四十二、一千三百四十三、一千三百四十四、一千三百四十五、一千三百四十六、一千三百四十七、一千三百四十八、一千三百四十九、一千三百五十、一千三百五十一、一千三百五十二、一千三百五十三、一千三百五十四、一千三百五十五、一千三百五十六、一千三百五十七、一千三百五十八、一千三百五十九、一千三百六十、一千三百六十一、一千三百六十二、一千三百六十三、一千三百六十四、一千三百六十五、一千三百六十六、一千三百六十七、一千三百六十八、一千三百六十九、一千三百七十、一千三百七十一、一千三百七十二、一千三百七十三、一千三百七十四、一千三百七十五、一千三百七十六、一千三百七十七、一千三百七十八、一千三百七十九、一千三百八十、一千三百八十一、一千三百八十二、一千三百八十三、一千三百八十四、一千三百八十五、一千三百八十六、一千三百八十七、一千三百八十八、一千三百八十九、一千三百九十、一千三百九十一、一千三百九十二、一千三百九十三、一千三百九十四、一千三百九十五、一千三百九十六、一千三百九十七、一千三百九十八、一千三百九十九、一千四百、一千四百零一、一千四百零二、一千四百零三、一千四百零四、一千四百零五、一千四百零六、一千四百零七、一千四百零八、一千四百零九、一千四百一十、一千四百一十一、一千四百一十二、一千四百一十三、一千四百一十四、一千四百一十五、一千四百一十六、一千四百一十七、一千四百一十八、一千四百一十九、一千四百二十、一千四百二十一、一千四百二十二、一千四百二十三、一千四百二十四、一千四百二十五、一千四百二十六、一千四百二十七、一千四百二十八、一千四百二十九、一千四百三十、一千四百三十一、一千四百三十二、一千四百三十三、一千四百三十四、一千四百三十五、一千四百三十六、一千四百三十七、一千四百三十八、一千四百三十九、一千四百四十、一千四百四十一、一千四百四十二、一千四百四十三、一千四百四十四、一千四百四十五、一千四百四十六、一千四百四十七、一千四百四十八、一千四百四十九、一千四百五十、一千四百五十一、一千四百五十二、一千四百五十三、一千四百五十四、一千四百五十五、一千四百五十六、一千四百五十七、一千四百五十八、一千四百五十九、一千四百六十、一千四百六十一、一千四百六十二、一千四百六十三、一千四百六十四、一千四百六十五、一千四百六十六、一千四百六十七、一千四百六十八、一千四百六十九、一千四百七十、一千四百七十一、一千四百七十二、一千四百七十三、一千四百七十四、一千四百七十五、一千四百七十六、一千四百七十七、一千四百七十八、一千四百七十九、一千四百八十、一千四百八十一、一千四百八十二、一千四百八十三、一千四百八十四、一千四百八十五、一千四百八十六、一千四百八十七、一千四百八十八、一千四百八十九、一千四百九十、一千四百九十一、一千四百九十二、一千四百九十三、一千四百九十四、一千四百九十五、一千四百九十六、一千四百九十七、一千四百九十八、一千四百九十九、一千五百、一千五百零一、一千五百零二、一千五百零三、一千五百零四、一千五百零五、一千五百零六、一千五百零七、一千五百零八、一千五百零九、一千五百一十、一千五百一十一、一千五百一十二、一千五百一十三、一千五百一十四、一千五百一十五、一千五百一十六、一千五百一十七、一千五百一十八、一千五百一十九、一千五百二十、一千五百二十一、一千五百二十二、一千五百二十三、一千五百二十四、一千五百二十五、一千五百二十六、一千五百二十七、一千五百二十八、一千五百二十九、一千五百三十、一千五百三十一、一千五百三十二、一千五百三十三、一千五百三十四、一千五百三十五、一千五百三十六、一千五百三十七、一千五百三十八、一千五百三十九、一千五百四十、一千五百四十一、一千五百四十二、一千五百四十三、一千五百四十四、一千五百四十五、一千五百四十六、一千五百四十七、一千五百四十八、一千五百四十九、一千五百五十、一千五百五十一、一千五百五十二、一千五百五十三、一千五百五十四、一千五百五十五、一千五百五十六、一千五百五十七、一千五百五十八、一千五百五十九、一千五百六十、一千五百六十一、一千五百六十二、一千五百六十三、一千五百六十四、一千五百六十五、一千五百六十六、一千五百六十七、一千五百六十八、一千五百六十九、一千五百七十、一千五百七十一、一千五百七十二、一千五百七十三、一千五百七十四、一千五百七十五、一千五百七十六、一千五百七十七、一千五百七十八、一千五百七十九、一千五百八十、一千五百八十一、一千五百八十二、一千五百八十三、一千五百八十四、一千五百八十五、一千五百八十六、一千五百八十七、一千五百八十八、一千五百八十九、一千五百九十、一千五百九十一、一千五百九十二、一千五百九十三、一千五百九十四、一千五百九十五、一千五百九十六、一千五百九十七、一千五百九十八、一千五百九十九、一千六百、一千六百零一、一千六百零二、一千六百零三、一千六百零四、一千六百零五、一千六百零六、一千六百零七、一千六百零八、一千六百零九、一千六百一十、一千六百一十一、一千六百一十二、一千六百一十三、一千六百一十四、一千六百一十五、一千六百一十六、一千六百一十七、一千六百一十八、一千六百一十九、一千六百二十、一千六百二十一、一千六百二十二、一千六百二十三、一千六百二十四、一千六百二十五、一千六百二十六、一千六百二十七、一千六百二十八、一千六百二十九、一千六百三十、一千六百三十一、一千六百三十二、一千六百三十三、一千六百三十四、一千六百三十五、一千六百三十六、一千六百三十七、一千六百三十八、一千六百三十九、一千六百四十、一千六百四十一、一千六百四十二、一千六百四十三、一千六百四十四、一千六百四十五、一千六百四十六、一千六百四十七、一千六百四十八、一千六百四十九、一千六百五十、一千六百五十一、一千六百五十二、一千六百五十三、一千六百五十四、一千六百五十五、一千六百五十六、一千六百五十七、一千六百五十八、一千六百五十九、一千六百六十、一千六百六十一、一千六百六十二、一千六百六十三、一千六百六十四、一千六百六十五、一千六百六十六、一千六百六十七、一千六百六十八、一千六百六十九、一千六百七十、一千六百七十一、一千六百七十二、一千六百七十三、一千六百七十四、一千六百七十五、一千六百七十六、一千六百七十七、一千六百七十八、一千六百七十九、一千六百八十、一千六百八十一、一千六百八十二、一千六百八十三、一千六百八十四、一千六百八十五、一千六百八十六、一千六百八十七、一千六百八十八、一千六百八十九、一千六百九十、一千六百九十一、一千六百九十二、一千六百九十三、一千六百九十四、一千六百九十五、一千六百九十六、一千六百九十七、一千六百九十八、一千六百九十九、一千七百、一千七百零一、一千七百零二、一千七百零三、一千七百零四、一千七百零五、一千七百零六、一千七百零七、一千七百零八、一千七百零九、一千七百一十、一千七百一十一、一千七百一十二、一千七百一十三、一千七百一十四、一千七百一十五、一千七百一十六、一千七百一十七、一千七百一十八、一千七百一十九、一千七百二十、一千七百二十一、一千七百二十二、一千七百二十三、一千七百二十四、一千七百二十五、一千七百二十六、一千七百二十七、一千七百二十八、一千七百二十九、一千七百三十、一千七百三十一、一千七百三十二、一千七百三十三、一千七百三十四、一千七百三十五、一千七百三十六、一千七百三十七、一千



中興牙科

植牙, 矯牙, 鑲牙, 洗牙, 補牙, 拔牙。

特色服務

□ 口腔外科背景, 最新植牙技術
 擅長智齒拔除, 快速無痛微創
 快速隱形矯正, 陶瓷貼面美牙
 無痛根管治療, 全瓷牙冠牙橋

(接受主要牙科保險和政府計劃)

設備先進 服務周到 消毒嚴格

FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔颌面外科醫學博士
- UT 聖克萊奧斯牙醫學院牙醫博士
- 密蘇里大學附屬口腔醫院副院長
- 任 UT Baylor College of Medicine 副主任



劉興坤牙醫博士
 Kingdon George Liu
 D.D.S., M.S., Ph.D.

9899 Bellaire Blvd., #103,
 Houston, TX 77036
 (歐陸廣場後面 Bellaire 入口)
Phone: 281-501-0520

地址和網上預約: www.fcdfs.com
 Email: firstcentral@outlook.com

健強牙科

何繼強

牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.

歡迎查詢預約

713-272-8883

通國、粵、英語、台山話

全新設備・高壓消毒・安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

● 特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙

精治: 美容牙片、磁牙、根管治療

★ 接受各類保險及信用卡 ★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036

(大都會銀行後, 廣美廣場內)

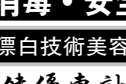
25

■ 紐約大學牙醫博士

■ 香港政府註冊牙科醫生

■ 台北醫學院牙醫學士

25 年牙科臨床經驗





曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
 補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、
 根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒
 防治、以最新科學儀器為大家服務。

沒有保險另有優惠
 4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
sfa@mypreferreddental.com



曾家達 牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.
General Dentist



家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康

Don Yan, DDS, Ph.D 嚴冬牙醫博士 二十多年牙醫經驗 家庭牙科專科醫師 美國太平洋大學牙醫學博士 日本東北大學齒學博士 中國醫科大學口腔學碩士	Zhirong Gao, DDS, Ph.D 高志榮牙醫博士 三十餘年牙醫經驗 家庭牙科專科醫師 曾任休斯頓牙醫學院 臨床副教授
--	--

愛加倍牙科

電話: 281-568-3985

11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)

日利大道 11205 单元 B-23, (香港城一樓) 開診時間: 周一至周五, 周五, 周六

微笑牙科

We Smile Dental

王 成

牙醫博士 D.M.D.

波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員 (ADA)

原 Jefferson Dental Clinics 門診主任

- 植牙, 矯正, 鑲牙, 洗牙, 拔牙, 補牙, 根管治療, 牙齒美容及兒童牙科, 近二十年牙科臨床經驗
- 設備先進, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

N₂O 笑氣鎮靜

全新的無痛牙科治療體驗

8516 Bellaire Blvd., Houston TX 77036 位於時代廣場 (金殿和小肥羊火鍋之間)

電話: 832-831-4956 (開診時間: 周二至周六 10:00 am - 6:00 pm) 微信: wesmiledental



群鷹視學眼科中心

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Strabismic / RGP and Soft Contact Lens

Tel: 725-270-9888
Fax: 725-771-9888

全新先進設備 醫術精湛周全

診治各類眼疾 青光眼專執照

幼兒弱視矯正 斜視弱視矯正

控制預防近視 精配隱形眼鏡

歡迎來電預約 專治各類眼疾

地址: 725-270-9888
地址: 725-771-9888

營業時間: 星期一至五 九時-六時
10:00am - 6:00pm
星期六 12:00noon - 5:00pm
星期日 休息

地址: 2268 嘉蘭道 (舊港城地鐵站)
2268 Selkirk Drive, Suite H, Houston, TX 77057
地址: www.EagleEyeOptical.com
地址: www.EagleEyeOptical.com



Tel: 281-491-2199
Tel: 281-491-2332
地址: 11000 西區
星期五 9:00am - 6:00pm
星期六 9:00am - 6:00pm
星期日 休息
地址: 7130 Williams Trace, Suite J
7130 Williams Trace, Suite J
地址: 7130 Williams Trace, Suite J
地址: www.EagleEyeOptical.com
地址: www.EagleEyeOptical.com

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
 2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581



如果你有頸椎痛, 肩周炎, 腰腿痛, 關節炎, 手脚麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……



(可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉關節, 透明質酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波。

內設計針灸診所 電話: **713-200-0909** 週一至週五: 8:30am-5:00pm
 週六-週日: 8:30am-2:00pm

雖然我們已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。



侯大任

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張

歡迎事先預約

Email: ufacialplastics@uth.tmc.edu
電話: **(713) 486-5019** (中文)
地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston
TX 77036 (恒豐大樓七樓)

主 治

1. 鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病
2. 去眼袋手術及淚溝填充注射
3. 肉毒桿菌 (Botox) 去除臉部皺紋、
4. 玻尿酸 (Restylane, Juvederm) 隆鼻、
- 墊下巴、去法令紋

[約翰霍普金斯大學醫學院](#) 醫學博士
[貝爾蒙醫學耳鼻喉頭頸部](#) 外科專科醫師
[休斯敦大學醫學院](#) 皮膚科美容專科醫師
[威爾遜美容專科醫師](#)

4640 Fannin St., Suite 2700 Houston, TX 77030 醫學中心七樓
新加坡: 4214 website: www.ut-ent.org



Active Chiro Care

何成宗醫師

— 脊椎神經科 —

歡迎電話預約及查詢

713.777.7888

精通國、粵、英語

改革性設計，不用手術

採用最先進的科技，有效消除由脊椎引起的
手腳麻痺，頸腰間壓迫所造成疼痛。

診所設備完善，
全套 X 光，激光治療
電腦測背儀，復健機，電療等，
ULTRA SOUND 一應俱全。

**接受車禍
勞工賠償和各種保險**



**FDA
驗證**

主治

各種疼痛、頸痛、頭痛、腰痛、
膝痛、運動受傷、手腳麻痺痛、
椎間盤凸出，手術後復健，肩周炎。

9798 Bellair Blvd. Unit #1, Houston, TX 77036 Fax: 713.777.7955



杏林復健診所

專治：

- 骨科疾病復健
- 神經疾病復健

- 慢性肌肉疼痛
- 運動傷害

- 老人疾病復健
- 手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
 設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內
 9689 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036
 (周一-五) 09:00am-01:00pm
 (周六) 09:00am-01:30pm
 請電預約 713-773-2890

近糖城區
 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
 (周一-五) 01:30am-06:00pm
 (周二、四) 09:00am-04:00pm
 請電預約 281-575-8288

JY 家庭全科及急症

主治

- ★ 高血壓
- ★ 糖尿病
- ★ 高血脂
- ★ 常見皮膚病

急症

- ★ 感冒
- ★ 咽喉痛
- ★ 鼻竇炎

- ★ 皮膚活檢
- ★ 婦科病
- ★ 兒科病
- ★ 老年癱瘓

- ★ 骨質疏鬆
- ★ 愛鬱症

驗血特價

膽檢 + 化驗: \$95

● 女性驗料: 愛荷蘭片 + \$45

● 男性前列腺驗表面抗原 + \$20

移民體檢

本診所自 2014 年起 週四公休

時間	週一至週六
	8:30am - 7pm
	週日 1pm - 7pm



顏瑛譽醫學博士

美國家庭醫學學會資格經可醫師
美國老年醫學學會資格經可醫師

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於 6604 號雙連及南大道北角及 Sheila 夾 6604 號雙連) 電話: 832-433-7159



黃廣 醫學博士
Huang Guang, M.D.
Board Certified, ABIM

黃金醫療中心

Golden Care Medical Center

9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場內)

Tel: 832-834-4812

Fax: 832-834-4814

* 20 餘年臨床經驗

* 北醫齊醫大學畢業, 教授

* Memorial Hermann

* 西南區主治醫師

營業時間:
每週七天 接受各種急症檢驗

週一至週五 9:00AM - 6:00PM

週六 9:00AM - 4:00PM 週日接受急診

主治

內科, 家庭全科, 高血壓, 糖尿病
腸胃, 甲狀腺疾病, 關節炎
年度體檢, 婦科檢查, 疫苗注射
心电图, 肺功能, 血尿酸分析
外傷, 急診, 外科手術

誠徵: 意外/需中文雙語。

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD)

Jennifer Farrell, DO




Board Certified Family Practice

Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生

華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科

One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保 'Premiun' 醫師認證

- 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得衆多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP 全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流動力學，肺功能檢測，學生，工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077

2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581

電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)

電話: 281-495-0200 (Dairy Ashford)

電話: 281-455-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。

(可遠程會診)

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

門診時間：週一至週五 8:30am-5:00pm

週六：8:30am-2:00pm

惠康家庭全科診所

Welcome Family Medicine, P.A.



許旭東
醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師



陳永芳
醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師



All Board Certified by ABFP

▲美國家庭全科醫學會專科醫師、特考文憑

▲Texas Tech University 住培總醫師

▲Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

▲中國醫藥科學院皮膚病研究所臨床博士學位

▲美國家庭全科醫學會專科醫師、特考文憑

▲Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

▲Texas Tech University 住培醫藥專業

▲十餘年臨床醫藥經驗

主治

內科、兒科、皮膚性病科、婦科

急診、外傷、全身健康檢查

婦科體檢、外科小手術、預防接種

接受各種醫療保險, Medicare, Medicaid

www.getomyclinic.com/welcomefamilymedicine

門診時間

周一至周五: 8:30am - 5:00pm

周六: 8:30am - 4:00pm

周日: Closed

電話: 713-995-8886

傳真: 713-270-9358

移民體檢

隨到隨診

地址: 9160 Bellaire Blvd, Suite E (惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036